

"Sech'ry"
Sechery 137
Redu

INFO & BOEKINGEN:
00-32-0479-977967
00-32-0475-748319
e-mail: situs@skynet.be
www.situs.be



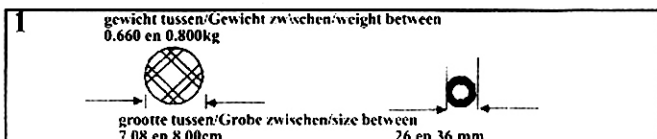
REGLEMENT PETANQUEBAAN

[Klik om terug naar www.situs.be te gaan ->](http://www.situs.be)

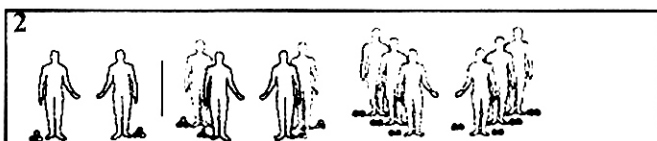
JEUX DES BOULES

PETANQUE

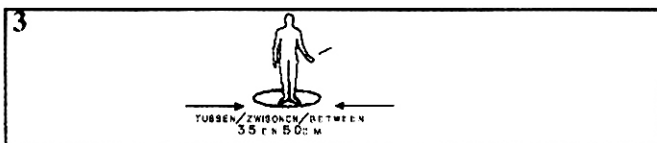
1
De metalen boules moeten aan bepaalde eisen voldoen. De diameter van een boule mag niet groter zijn dan 8.0 cm en niet kleiner dan 7.08 cm. Het gewicht moet tussen 0.66 kg en 8.0 kg liggen. Het but is van hout en heeft een maximale diameter van 35 mm en mag niet kleiner zijn dan 25 mm.



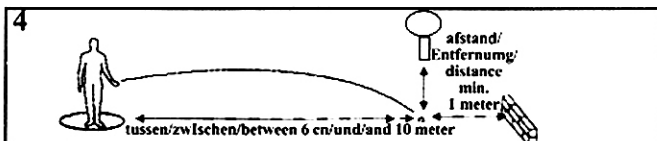
2
Het spel wordt altijd gespeeld door twee teams. Zo'n team bestaat uit een, twee of drie personen. Wordt er gespeeld met twee teams van drie personen, dan heeft iedere speler twee boules. Bij twee teams van twee personen zijn het er drie. Spelen er twee personen tegen elkaar, dan heeft iedere speler drie boules.



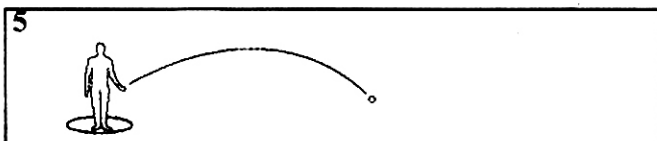
3
Door loting wordt bepaald welk team begint. Een van de spelers van dit team kiest de plaats van waar er gegooid zal worden. Op de grond tekent hij/zij een cirkel die niet groter is dan 60 cm en niet kleiner dan 36 cm. Alle spelers gooien vanuit deze cirkel.



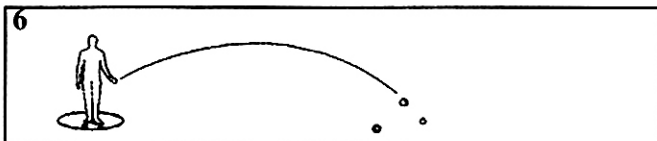
4
De eerste speler gooit nu het but. Het moet blijven liggen op tenminste 6 meter en hoogstens 10 meter van de cirkel. Het but mag nooit in de buurt van een obstakel liggen. In ieder geval minstens een meter er vandaan.



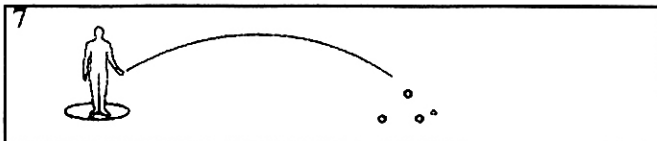
5
Ligt het but op de goede plaats, dan gooit de eerste speler of een teamgenoot de eerste boule zo dicht mogelijk bij de out. Er wordt altijd onderhands gegooid.



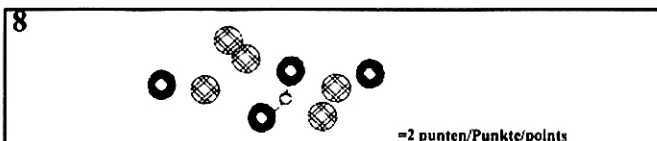
6
Dan is het de beurt aan de tegenpartij een boule dichtbij het but te krijgen. Daarbij is het toegestaan een boule van de tegenpartij weg te stoten. Het team waarvan de boule het dichtst bij de but ligt heeft de leiding.



7
Het team dat de leiding heeft, probeert een boule steeds dichtbij het but te krijgen. Daarbij mag ook op het but gegooid worden om zo een betere uitgangpositie te krijgen. Heeft een team geen boules meer, dan maakt de tegenpartij de ronde af en probeert daarbij nog meer boules bij het but te krijgen.



8
Iedere boule die beter ligt dan de beste boule van de verliezende partij levert een punt op. Het winnende team krijgt per ronde dus altijd een of meer punten. De verliezer krijgt geen punten.



9
Een speler van het team dat de vorige ronden gewonnen heeft begint de volgende ronde. Winnaar is het team dat als eerste 13 punten heeft behaald.

Boule

Petanca

Bouleta

ENGLISH

HOW TO PLAY BOULES

Boules is played on a pitch of hard-packed sand or gravel, measuring at least 2 metres wide by 12 metres long, larger if possible. The version of the game most commonly played is known as pétanque. This is described below. Have fun!

1. The game is a contest between two teams of 1, 2 or 3 players (singles, doubles or triples). In singles and doubles each player has 3 boules, in triples only 2, so that there are never more than 12 boules in use in a game.
2. Players use metal boules with a diameter of 70-80 mm (2 3/4-3 1/8") and a maximum weight of 800 grammes (1 lb 12 oz). The maker ball or 'jack' as it is known, is made of wood and measures 25-30 mm (1-1 1/4").
3. A coin is tossed to determine which team starts. A member of the team which starts first chooses the starting point and marks out a circle 35-50 cm in diameter (1 ft 2 in-1 ft 8 in) on the ground. Both feet must be inside the circle when throwing the boule and remain there until the boule has landed.

4. The same player throws the jack about 6-10 meters/yards. The jack must land so that it is at least 1 meter/yard from any obstacle.

5. The same player then throws the first boule, placing it as close as possible to the jack.

6. A player from the opposing team then steps into the circle and tries to throw his/her boule so that it lands closer to the jack than the opponent's boule, or strikes the opponent's boule and knocks it away. The player or team with a boule nearest to the jack is the leading team.

7. One by one the players in the team which is not leading then throw one boule each until one of their boules lands closer to the jack than their opponents' boule. Play then switches to the other team, and so on.

8. When all the boules of both teams have been played, the round is complete and it is time to count the points. A team receives one point for each boule closer to the jack than any boule of the opposing team. Striking the jack does not give any bonus points.

9. A player from the winning team marks out a new circle on the spot occupied by the jack and throws the jack 6-10 meters/yards to begin another round. Play continues until one team has accumulated 13 points.

Full rules available from the British Pétanque Association (BPA) or the Federation of Pétanque USA (FPUSA)

DEUTSCH

SPIELANLEITUNG

Boule wird auf einem festen Sand- oder Kiesplatz gespielt. Die Spielfläche sollte mindestens 2x12m sein. Pétanque (siehe Anleitung unten), ist das meistgespielte Boule-Spiel. Viel Spaß!

1. Pétanque wird von zwei Mannschaften gespielt (Trippel, Doppel oder Singel). Maximal 12 Kugeln dürfen sich im Spiel befinden. Bei Singel- und Doppelspiel hat jeder Spieler drei Kugeln und bei Trippel zwei Kugeln.

2. Die Spieler verwenden Metallkugeln (Boules) die einen Durchmesser von 70-80mm und ein maximales Gewicht von 800g haben. Die Zielkugel (Durchmesser 25-30 mm) ist aus Holz und wird "Schweinchen" genannt.

3. Es wird ausgelost welche Mannschaft beginnt. Ein Spieler dieser Mannschaft wählt einen Wurfplatz und zieht einen Kreis (Durchmesser 35-50 cm). Beim Wurf müssen seine beide Füße innerhalb des Kreises bleiben, bis die Kugel den Boden erreicht hat.

4. Derselbe Spieler, der den Kreis gezogen hat, wirft das "Schweinchen" in eine Entfernung von 6 bis 10m. (Mindestens 1 Meter Abstand zu eventuellen Hindernissen)

5. Danach wirft er seine erste Kugel so nahe wie möglich an das "Schweinchen".

6. Ein Spieler aus der anderen Mannschaft stellt sich jetzt in den Wurfkreis und versucht mit seiner Kugel noch näher an das "Schweinchen" als sein Gegner zu kommen, oder die Kugel seines Gegners wegzuschleßen. Die Kugel, die dem "Schweinchen" am nächsten liegt, führt.

7. Jetzt ist ein Spieler der nicht führenden Mannschaft an der Reihe, solange bis diese eine Kugel noch näher an das "Schweinchen" als der Gegner platziert hat, U.S.W.

8. Wenn beide Mannschaften alle ihre Kugeln geworfen haben, werden die Punkte gezählt. Die Kugel, die dem "Schweinchen" am nächsten liegt, erhält einen Punkt. Hat derselbe Spieler oder sein Team mehrere Kugeln näher an dem "Schweinchen" als der Gegner, erhält man jeweils einen Punkt auch für diese Kugeln.

9. Ein Spieler aus der Mannschaft, die die letzte Runde gewonnen hat, zieht einen neuen Wurfkreis an der Stelle wo das "Schweinchen" liegt, und wirft es erneut 6-10 m vom Ring. Das Spiel geht weiter bis eine Mannschaft 13 Punkte erreicht hat.

Das "Schweinchen" darf von einer Kugel getroffen werden. Vollständige Spielregeln sind im Buchhandel erhältlich.

FRANCAIS

REGLES DU JEU

Les boules se jouent sur un terrain de 2x12 m, sablonneux ou recouvert de gravillons. La variante la plus courante est la pétanque, dont vous trouverez les règles ci-dessous. Bonne chance!

1. La pétanque se joue soit 1 contre 1, soit en 2 équipes de 2 ou 3 joueurs. Tête à tête: 1 contre 1 avec 3 boules chacun. Doublette: 2 contre 2 avec 3 boules chacun. Triplette: 3 contre 3 avec 2 boules chacun. Il ne doit pas y avoir plus de 12 boules sur le terrain.

2. Les joueurs emploieront des boules métalliques dont le diamètre sera compris entre 70 et 80 millimètres et dont le poids maximum ne sera pas supérieur à 800 grammes. La but, "le cochonnet" sera en bois et son diamètre sera compris entre 25 et 30 millimètres.

3. On tire au sort l'équipe qui commence à jouer. N'importe quel joueur de cette équipe choisit le point de départ et trace sur le sol un cercle de 36 à 50 centimètres. Quand il joue, les pieds du joueur ne doivent pas sortir du cercle avant que sa boule n'ait atteint le sol.

4. Ce joueur lance alors le but à une distance comprise entre 6 et 10 mètres. Le but doit être au moins à 1 mètre de tout obstacle (mur, arbre etc).

5. Il lance ensuite sa première boule, en essayant de la placer le plus près possible du but.

6. Un joueur de la deuxième équipe rentre alors dans le cercle et essaye de placer sa boule plus près que la précédente, soit en tirant, soit en pointant. La boule la plus proche du but mène le jeu.

7. C'est alors à un joueur de l'équipe qui ne mène pas de jouer jusqu'à ce que cette équipe mène.

8. Quand les deux équipes n'ont plus de boules. On compte les points. L'équipe gagnante marque autant de points qu'elle a de boules mieux placées que la meilleure de l'équipe adverse.

9. L'un des joueurs de l'équipe gagnante lance alors le but du point où il se trouve et le jeu continue jusqu'à ce qu'une des équipes marque 13 points.

Les boules peuvent heurter le but pendant le jeu. Cela n'a aucune conséquence pour le résultat.

